



**ALEX PADILLA** | SECRETARY OF STATE | STATE OF CALIFORNIA  
ELECTIONS DIVISION

1500 11<sup>th</sup> Street, 5<sup>th</sup> Floor, Sacramento, CA 95814 | **Tel** 916.657.2166 | **Fax** 916.653.3214 | [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)

July 27, 2016

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum #16249

**TO:** All County Clerks/Registrars of Voters

**FROM:** /s/ Jonathan Ivy  
Language and Accessibility Coordinator

**RE:** General Election: Ballot Labels and Titles and Summaries

**SUBJECT TO CHANGE**

Attached are the English and Spanish ballot labels and titles and summaries for Propositions 51-67 for the November 8, 2016, General Election.

Also included is "voter instruction" language for Proposition 59 which must appear on the ballot immediately following the ballot label.

These ballot labels and titles and summaries are currently on public display and are **subject to court-ordered changes through August 15, 2016**. We will advise you of any court-ordered changes by August 16, 2016. The translations for languages other than English and Spanish will be forwarded separately via e-mail to counties based on their language requirements.

To request word (.doc) versions of text or translations, or if you have any questions, you may contact me via email at [Jonathan.Ivy@sos.ca.gov](mailto:Jonathan.Ivy@sos.ca.gov) or by phone at (916) 695-1581.

**BALLOT LABEL**

**SCHOOL BONDS. FUNDING FOR K-12 SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. INITIATIVE STATUTE.** Authorizes \$9 billion in general obligation bonds for new construction and modernization of K-12 public school facilities; charter schools and vocational education facilities; and California Community Colleges facilities. Fiscal Impact: State costs of about \$17.6 billion to pay off both the principal (\$9 billion) and interest (\$8.6 billion) on the bonds. Payments of about \$500 million per year for 35 years.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**SCHOOL BONDS. FUNDING FOR K-12 SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. INITIATIVE STATUTE.**

- Authorizes \$9 billion in general obligation bonds: \$3 billion for new construction and \$3 billion for modernization of K-12 public school facilities; \$1 billion for charter schools and vocational education facilities; and \$2 billion for California Community Colleges facilities.
- Bars amendment to existing authority to levy developer fees to fund school facilities, until new construction bond proceeds are spent or December 31, 2020, whichever is earlier.
- Bars amendment to existing State Allocation Board process for allocating school construction funding, as to these bonds.
- Appropriates money from the General Fund to pay off bonds.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- State costs of about \$17.6 billion to pay off both the principal (\$9 billion) and interest (\$8.6 billion) on the bonds. Payments of about \$500 million per year for 35 years.

**BALLOT LABEL**

**MEDI-CAL HOSPITAL FEE PROGRAM. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.** Extends indefinitely an existing statute that imposes fees on hospitals to fund Medi-Cal health care services, care for uninsured patients, and children's health coverage. Fiscal Impact: Uncertain fiscal effect, ranging from relatively little impact to annual state General Fund savings of around \$1 billion and increased funding for public hospitals in the low hundreds of millions of dollars annually.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**MEDI-CAL HOSPITAL FEE PROGRAM. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.**

- Extends indefinitely an existing statute that imposes fees on hospitals to obtain federal matching funds.
- Uses fees to fund Medi-Cal health care services, care for uninsured patients, and children's health coverage.
- Requires voter approval to change use of fees or funds.
- Permits other amendments or repeal by Legislature with a two-thirds vote.
- Declares fee proceeds do not count as revenue toward state spending limit or Proposition 98 funding requirement.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- The fiscal effect of this measure is uncertain primarily because it is not known whether the Legislature would have extended the hospital fee absent the measure.
- If the Legislature would have extended the hospital fee absent this measure, the measure would likely have relatively little fiscal effect on the state and local governments.
- If the Legislature would *not* have extended the hospital fee absent the measure, the measure could result in state General Fund savings of around \$1 billion annually and increased funding for public hospitals in the low hundreds of millions of dollars annually.

**BALLOT LABEL**

**REVENUE BONDS. STATEWIDE VOTER APPROVAL. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.** Requires statewide voter approval before any revenue bonds can be issued or sold by the state for certain projects if the bond amount exceeds \$2 billion. Fiscal Impact: State and local fiscal effects are unknown and would depend on which projects are affected by the measure and what actions government agencies and voters take in response to the measure's voting requirement.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**REVENUE BONDS. STATEWIDE VOTER APPROVAL. INITIATIVE  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT.**

- Requires statewide voter approval before any revenue bonds can be issued or sold by the state for certain projects if the bond amount exceeds \$2 billion.
- Applies to any projects that are financed, owned, operated, or managed by the state, or by a joint agency formed between the state and a federal government agency, another state, and/or a local government.
- Prohibits dividing projects into multiple separate projects to avoid statewide voter approval requirement.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal  
Impact:**

- Fiscal impact on state and local governments is unknown and would depend on which projects are affected by the measure, whether they are approved by voters, and whether any alternative projects or activities implemented by government agencies have higher or lower costs than the original project proposal.

**BALLOT LABEL**

**LEGISLATURE. LEGISLATION AND PROCEEDINGS. INITIATIVE  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.** Prohibits Legislature from passing any bill unless published on Internet for 72 hours before vote. Requires Legislature to record its proceedings and post on Internet. Authorizes use of recordings. Fiscal Impact: One-time costs of \$1 million to \$2 million and ongoing costs of about \$1 million annually to record legislative meetings and make videos of those meetings available on the Internet.



**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**LEGISLATURE. LEGISLATION AND PROCEEDINGS. INITIATIVE  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.**

- Prohibits Legislature from passing any bill unless it has been in print and published on the Internet for at least 72 hours before the vote, except in cases of public emergency.
- Requires the Legislature to make audiovisual recordings of all its proceedings, except closed session proceedings, and post them on the Internet.
- Authorizes any person to record legislative proceedings by audio or video means, except closed session proceedings.
- Allows recordings of legislative proceedings to be used for any legitimate purpose, without payment of any fee to the State.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal  
Impact:**

- One-time costs of \$1 million to \$2 million and ongoing costs of about \$1 million annually to record legislative meetings and make videos of those meetings available on the Internet.

**BALLOT LABEL**

**TAX EXTENSION TO FUND EDUCATION AND HEALTHCARE. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.** Extends by twelve years the temporary personal income tax increases enacted in 2012 on earnings over \$250,000, with revenues allocated to K-12 schools, California Community Colleges, and, in certain years, healthcare. Fiscal Impact: Increased state revenues—\$4 billion to \$9 billion annually from 2019-2030—depending on economy and stock market. Increased funding for schools, community colleges, health care for low-income people, budget reserves, and debt payments.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**TAX EXTENSION TO FUND EDUCATION AND HEALTHCARE. INITIATIVE  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT.**

- Extends by twelve years the temporary personal income tax increases enacted in 2012 on earnings over \$250,000 (for single filers; over \$500,000 for joint filers; over \$340,000 for heads of household).
- Allocates these tax revenues 89% to K-12 schools and 11% to California Community Colleges.
- Allocates up to \$2 billion per year in certain years for healthcare programs.
- Bars use of education revenues for administrative costs, but provides local school boards discretion to decide, in open meetings and subject to annual audit, how revenues are to be spent.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal  
Impact:**

- Increased state revenues ranging from \$4 billion to \$9 billion each year (in today's dollars) from 2019 through 2030, depending on the economy and the stock market.
- Increased funding for schools and community colleges of roughly half of the revenue raised by the measure.
- Increased funding for health care for low-income people ranging from \$0 to \$2 billion each year, depending on decisions and estimates made by the Governor's main budget advisor.
- Increased budget reserves and debt payments ranging from \$60 million to roughly \$1.5 billion each year (in today's dollars), depending primarily on the stock market.

**BALLOT LABEL**

**CIGARETTE TAX TO FUND HEALTHCARE, TOBACCO USE PREVENTION, RESEARCH, AND LAW ENFORCEMENT. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.** Increases cigarette tax by \$2.00 per pack, with equivalent increase on other tobacco products and electronic cigarettes containing nicotine. Fiscal Impact: Additional net state revenue of \$1 billion to \$1.4 billion in 2017-18, with potentially lower revenues in future years. Revenues would be used primarily to augment spending on health care for low-income Californians.

SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**CIGARETTE TAX TO FUND HEALTHCARE, TOBACCO USE PREVENTION, RESEARCH, AND LAW ENFORCEMENT. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.**

- Increases cigarette tax by \$2.00 per pack, with equivalent increase on other tobacco products and electronic cigarettes containing nicotine.
- Allocates revenues primarily to increase funding for existing healthcare programs; also for tobacco use prevention/control programs, tobacco-related disease research and law enforcement, University of California physician training, dental disease prevention programs, and administration. Excludes these revenues from Proposition 98 funding requirements.
- If tax causes decreased tobacco consumption, transfers tax revenues to offset decreases to existing tobacco-funded programs and sales tax revenues.
- Requires biennial audit.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Increased net state revenue of \$1 billion to \$1.4 billion in 2017-18, with potentially lower annual revenues over time. These funds would be allocated to a variety of specific purposes, with most of the monies used to augment spending on health care for low-income Californians.

**BALLOT LABEL**

**CRIMINAL SENTENCES. PAROLE. JUVENILE CRIMINAL PROCEEDINGS AND SENTENCING. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.**

Allows parole consideration for nonviolent felons. Authorizes sentence credits for rehabilitation, good behavior, and education. Provides juvenile court judge decides whether juvenile will be prosecuted as adult. Fiscal Impact: Net state savings likely in the tens of millions of dollars annually, depending on implementation. Net county costs of likely a few million dollars annually.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**CRIMINAL SENTENCES. PAROLE. JUVENILE CRIMINAL PROCEEDINGS AND SENTENCING. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.**

- Allows parole consideration for persons convicted of nonviolent felonies, upon completion of prison term for their primary offense as defined.
- Authorizes Department of Corrections and Rehabilitation to award sentence credits for rehabilitation, good behavior, or educational achievements.
- Requires Department of Corrections and Rehabilitation to adopt regulations to implement new parole and sentence credit provisions and certify they enhance public safety.
- Provides juvenile court judges shall make determination, upon prosecutor motion, whether juveniles age 14 and older should be prosecuted and sentenced as adults for specified offenses.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Net state savings likely in the tens of millions of dollars annually, primarily due to reductions in the prison population. Savings would depend on how certain provisions are implemented.
- Net county costs of likely a few million dollars annually.

**BALLOT LABEL**

**ENGLISH PROFICIENCY. MULTILINGUAL EDUCATION. INITIATIVE STATUTE.**

Preserves requirement that public schools ensure students obtain English language proficiency. Requires school districts to solicit parent/community input in developing language acquisition programs. Requires instruction to ensure English acquisition as rapidly and effectively as possible. Authorizes school districts to establish dual-language immersion programs for both native and non-native English speakers. Fiscal Impact: No notable fiscal effect on school districts or state government.



**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**ENGLISH PROFICIENCY. MULTILINGUAL EDUCATION. INITIATIVE STATUTE.**

- Preserves requirement that public schools ensure students become proficient in English.
- Requires school districts to solicit parent and community input in developing language acquisition programs to ensure English acquisition as rapidly and effectively as possible.
- Requires that school districts provide students with limited English proficiency the option to be taught English nearly all in English.
- Authorizes school districts to establish dual-language immersion programs for both native and non-native English speakers.
- Allows parents/legal guardians of students to select an available language acquisition program that best suits their child.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- No notable fiscal effect on school districts or state government.

**BALLOT LABEL**

**CORPORATIONS. POLITICAL SPENDING. FEDERAL CONSTITUTIONAL PROTECTIONS. LEGISLATIVE ADVISORY QUESTION.** Asks whether California's elected officials should use their authority to propose and ratify an amendment to the federal Constitution overturning the United States Supreme Court decision in *Citizens United v. Federal Election Commission*. *Citizens United* ruled that laws placing certain limits on political spending by corporations and unions are unconstitutional. Fiscal Impact: No direct fiscal effect on state or local governments.

Proposition 59 Voter Instruction

Shall California's elected officials use all of their constitutional authority, including, but not limited to, proposing and ratifying one or more amendments to the United States Constitution, to overturn *Citizens United v. Federal Election Commission* (2010) 558 U.S. 310, and other applicable judicial precedents, to allow the full regulation or limitation of campaign contributions and spending, to ensure that all citizens, regardless of wealth, may express their views to one another, and to make clear that corporations should not have the same constitutional rights as human beings?

SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**CORPORATIONS. POLITICAL SPENDING. FEDERAL CONSTITUTIONAL PROTECTIONS. LEGISLATIVE ADVISORY QUESTION.**

- Asks whether California's elected officials should use their authority to propose and ratify an amendment to the federal Constitution overturning the United States Supreme Court decision in *Citizens United v. Federal Election Commission*.
- *Citizens United* ruled that laws placing certain limits on political spending by corporations and unions are unconstitutional.
- States that the proposed amendment should clarify that corporations should not have the same constitutional rights as human beings.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- No direct fiscal effect on state or local governments.

**BALLOT LABEL**

**ADULT FILMS. CONDOMS. HEALTH REQUIREMENTS. INITIATIVE STATUTE.**

Requires adult film performers to use condoms during filming of sexual intercourse. Requires producers to pay for performer vaccinations, testing, and medical examinations. Requires producers to post condom requirement at film sites. Fiscal Impact: Likely reduction of state and local tax revenues of several million dollars annually. Increased state spending that could exceed \$1 million annually on regulation, partially offset by new fees.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**ADULT FILMS. CONDOMS. HEALTH REQUIREMENTS. INITIATIVE STATUTE.**

- Requires performers in adult films to use condoms during filming of sexual intercourse.
- Requires producers of adult films to pay for performer vaccinations, testing, and medical examinations related to sexually transmitted infections.
- Requires producers of adult films to obtain state health license, and to post condom requirement at film sites.
- Imposes liability on producers for violations, on certain distributors, on performers if they have a financial interest in the film involved, and on talent agents who knowingly refer performers to noncomplying producers.
- Permits state, performers, or any state resident to enforce violations.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Likely reduction of state and local tax revenues of several million dollars per year.
- Increased state costs that could exceed \$1 million annually to license and regulate adult film production and to enforce workplace health and safety rules. These costs would be offset to some extent by new fee revenue.

**BALLOT LABEL**

**STATE PRESCRIPTION DRUG PURCHASES. PRICING STANDARDS. INITIATIVE STATUTE.** Prohibits state from buying any prescription drug from a drug manufacturer at price over lowest price paid for the drug by United States Department of Veterans Affairs. Exempts managed care programs funded through Medi-Cal. Fiscal Impact: Potential for state savings of an unknown amount depending on (1) how the measure's implementation challenges are addressed and (2) the responses of drug manufacturers regarding the provision and pricing of their drugs.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**STATE PRESCRIPTION DRUG PURCHASES. PRICING STANDARDS. INITIATIVE STATUTE.**

- Prohibits state agencies from buying any prescription drug from a drug manufacturer at any price over the lowest price paid for the same drug by the United States Department of Veterans Affairs, except as may be required by federal law.
- Applies to any program where the state agency is the ultimate payer for a prescription drug, even if the state agency does not itself buy the drug.
- Exempts purchases of prescription drugs under managed care programs funded through Medi-Cal.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Potential for state savings of an unknown amount depending on (1) how the measure's implementation challenges are addressed and (2) the responses of drug manufacturers regarding the provision and pricing of their drugs.



**BALLOT LABEL**

**DEATH PENALTY. INITIATIVE STATUTE.** Repeals death penalty and replaces it with life imprisonment without possibility of parole. Applies retroactively to existing death sentences. Increases the portion of life inmates' wages that may be applied to victim restitution. Fiscal Impact: Net ongoing reduction in state and county criminal justice costs of around \$150 million annually within a few years, although the impact could vary by tens of millions of dollars depending on various factors.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**DEATH PENALTY. INITIATIVE STATUTE.**

- Repeals death penalty as maximum punishment for persons found guilty of murder and replaces it with life imprisonment without possibility of parole.
- Applies retroactively to persons already sentenced to death.
- States that persons found guilty of murder and sentenced to life without possibility of parole must work while in prison as prescribed by the Department of Corrections and Rehabilitation.
- Increases portion of life inmates' wages that may be applied to victim restitution.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Net ongoing reduction in state and county costs related to murder trials, legal challenges to death sentences, and prisons of around \$150 million annually within a few years. This estimate could be higher or lower by tens of millions of dollars, depending on various factors.

**BALLOT LABEL**

**FIREARMS. AMMUNITION SALES. INITIATIVE STATUTE.** Requires background check and Department of Justice authorization to purchase ammunition. Prohibits possession of large-capacity ammunition magazines. Establishes procedures for enforcing laws prohibiting firearm possession by specified persons. Requires Department of Justice's participation in federal National Instant Criminal Background Check System. Fiscal Impact: Increased state and local court and law enforcement costs, potentially in the tens of millions of dollars annually, related to a new court process for removing firearms from prohibited persons after they are convicted.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**FIREARMS. AMMUNITION SALES. INITIATIVE STATUTE.**

- Requires individuals to pass a background check and obtain Department of Justice authorization to purchase ammunition.
- Prohibits possession of large-capacity ammunition magazines, and requires their disposal, as specified.
- Requires most ammunition sales be made through licensed ammunition vendors and reported to Department of Justice.
- Requires lost or stolen firearms and ammunition be reported to law enforcement.
- Prohibits persons convicted of stealing a firearm from possessing firearms.
- Establishes new procedures for enforcing laws prohibiting firearm possession.
- Requires Department of Justice to provide information about prohibited persons to federal National Instant Criminal Background Check System.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Increased state and local court and law enforcement costs, potentially in the tens of millions of dollars annually, related to a new court process for removing firearms from prohibited persons after they are convicted.
- Potential increase in state costs, not likely to exceed the millions of dollars annually, related to regulating ammunition sales. These costs would likely be offset by fee revenues.
- Potential net increase in state and local correctional costs, not likely to exceed the low millions of dollars annually, related to changes in firearm and ammunition penalties.

SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES

**BALLOT LABEL**

**MARIJUANA LEGALIZATION. INITIATIVE STATUTE.** Legalizes marijuana under state law, for use by adults 21 or older. Imposes state taxes on sales and cultivation. Provides for industry licensing and establishes standards for marijuana products. Allows local regulation and taxation. Fiscal Impact: Additional tax revenues ranging from high hundreds of millions of dollars to over \$1 billion annually, mostly dedicated to specific purposes. Reduced criminal justice costs of tens of millions of dollars annually.

## **BALLOT TITLE AND SUMMARY**

### **MARIJUANA LEGALIZATION. INITIATIVE STATUTE.**

- Legalizes marijuana under state law, for use by adults 21 or older.
- Designates state agencies to license and regulate marijuana industry.
- Imposes state excise tax of 15% on retail sales of marijuana, and state cultivation taxes on marijuana of \$9.25 per ounce of flowers and \$2.75 per ounce of leaves.
- Exempts medical marijuana from some taxation.
- Establishes packaging, labeling, advertising, and marketing standards and restrictions for marijuana products.
- Prohibits marketing and advertising marijuana directly to minors.
- Allows local regulation and taxation of marijuana.
- Authorizes resentencing and destruction of records for prior marijuana convictions.

### **Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- The size of the measure's fiscal effects could vary significantly depending on:
  - (1) how state and local governments choose to regulate and tax marijuana,
  - (2) whether the federal government enforces federal laws prohibiting marijuana, and
  - (3) how marijuana prices and consumption change under the measure.
- Net additional state and local tax revenues that could eventually range from the high hundreds of millions of dollars to over \$1 billion annually. Most of these funds would be required to be spent for specific purposes such as youth programs, environmental protection, and law enforcement.
- Net reduced costs potentially in the tens of millions of dollars annually to state and local governments primarily related to a decline in the number of marijuana offenders held in state prisons and county jails.

**SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES**

**BALLOT LABEL**

**CARRYOUT BAGS. CHARGES. INITIATIVE STATUTE.** Redirects money collected by grocery and certain other retail stores through mandated sale of carryout bags. Requires stores to deposit bag sale proceeds into a special fund to support specified environmental projects. Fiscal Impact: Potential state revenue of several tens of millions of dollars annually under certain circumstances, with the monies used to support certain environmental programs.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**CARRYOUT BAGS. CHARGES. INITIATIVE STATUTE.**

- Redirects money collected by grocery and certain other retail stores through sale of carryout bags, whenever any state law bans free distribution of a particular kind of carryout bag and mandates the sale of any other kind of carryout bag.
- Requires stores to deposit bag sale proceeds into a special fund administered by the Wildlife Conservation Board to support specified categories of environmental projects.
- Provides for Board to develop regulations implementing law.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Potential state revenue of several tens of millions of dollars annually under certain circumstances. Revenue would be used to support certain environmental programs.



**BALLOT LABEL**

**DEATH PENALTY. PROCEDURES. INITIATIVE STATUTE.** Changes procedures governing state court challenges to death sentences. Designates superior court for initial petitions and limits successive petitions. Requires appointed attorneys who take noncapital appeals to accept death penalty appeals. Exempts prison officials from existing regulation process for developing execution methods. Fiscal Impact: Unknown ongoing impact on state court costs for processing legal challenges to death sentences. Potential prison savings in the tens of millions of dollars annually.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**DEATH PENALTY. PROCEDURES. INITIATIVE STATUTE.**

- Changes procedures governing state court appeals and petitions challenging death penalty convictions and sentences.
- Designates superior court for initial petitions and limits successive petitions.
- Establishes time frame for state court death penalty review.
- Requires appointed attorneys who take noncapital appeals to accept death penalty appeals.
- Exempts prison officials from existing regulation process for developing execution methods.
- Authorizes death row inmate transfers among California prisons.
- Increases portion of condemned inmates' wages that may be applied to victim restitution.
- States other voter approved measures related to death penalty are void if this measure receives more affirmative votes.

**Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Unknown ongoing fiscal impact on state court costs for processing legal challenges to death sentences.
- Near-term increases in state court costs—potentially in the tens of millions of dollars annually—due to an acceleration of spending to address new time lines on legal challenges to death sentences. Savings of similar amounts in future years.
- Potential state prison savings that could be in the tens of millions of dollars annually.

**BALLOT LABEL**

**BAN ON SINGLE-USE PLASTIC BAGS. REFERENDUM.** A “Yes” vote approves, and a “No” vote rejects, a statute that prohibits grocery and other stores from providing customers single-use plastic or paper carryout bags but permits sale of recycled paper bags and reusable bags. Fiscal Impact: Relatively small fiscal effects on state and local governments, including a minor increase in state administrative costs and possible minor local government savings from reduced litter and waste management costs.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**BAN ON SINGLE-USE PLASTIC BAGS. REFERENDUM.**

A “Yes” vote approves, and a “No” vote rejects, a statute that:

- Prohibits grocery and certain other retail stores from providing single-use plastic or paper carryout bags to customers at point of sale.
- Permits sale of recycled paper bags and reusable bags to customers, at a minimum price of 10 cents per bag.

**Summary of Legislative Analyst’s Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:**

- Relatively small fiscal effects on state and local governments. Minor increase of less than a million dollars annually for state administrative costs, offset by fees. Possible minor savings to local governments from reduced litter and waste management costs.

**BALLOT LABEL**

**BONOS ESCOLARES. FINANCIAMIENTO PARA INSTALACIONES DE ESCUELAS K-12 Y COLEGIOSCOMUNITARIOS. LEY POR INICIATIVA.** Autoriza \$9 mil millones en bonos de obligación general para la nueva construcción y modernización de las instalaciones de escuelas públicas K-12, las instalaciones de escuelas autónomas subsidiadas por el gobierno y de educación vocacional, y las instalaciones de colegios comunitarios de California. Impacto fiscal: costos del estado de aproximadamente \$17.6 mil millones para liquidar tanto el capital (\$9 mil millones) como los intereses (\$8.6 mil millones) de los bonos. Pagos de aproximadamente \$500 millones al año durante 35 años.

**SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES**

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**BONOS ESCOLARES. FINANCIAMIENTO PARA INSTALACIONES DE ESCUELAS K-12 Y UNIVERSIDADES COMUNITARIAS. LEY POR INICIATIVA.**

- Autoriza \$9 mil millones en bonos de obligación general: \$3 mil millones para nuevas construcciones y \$3 mil millones para la modernización de instalaciones de escuelas públicas K-12, \$1 mil millones para instalaciones de escuelas autónomas subsidiadas por el gobierno y de educación vocacional, y \$2 mil millones para instalaciones de universidades comunitarias de California.
- Prohíbe la enmienda a la autoridad existente de recaudar tarifas a constructores para financiar instalaciones escolares, hasta que se gasten los nuevos ingresos provenientes de los bonos de construcción o hasta el 31 de diciembre de 2020, lo que ocurra primero.
- Prohíbe la enmienda al proceso de la Junta de Asignación Estatal de asignar financiamiento para construcción escolar, respecto a estos bonos.
- Asigna dinero del Fondo General para liquidar los bonos.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Costos del estado de aproximadamente \$17.6 mil millones para liquidar tanto el capital (\$9 mil millones) como los intereses (\$8.6 mil millones) de los bonos. Pagos de aproximadamente \$500 millones al año durante 35 años.

**BALLOT LABEL**

**PROGRAMA DE TARIFAS HOSPITALARIAS DE MEDI-CAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.** Extiende indefinidamente una ley existente que impone tarifas a los hospitales para financiar los servicios de atención médica de Medi-Cal, la atención para pacientes no asegurados y la cobertura de salud infantil. Impacto fiscal: consecuencia fiscal incierta, que oscila entre un impacto relativamente pequeño y ahorros anuales del Fondo General estatal de aproximadamente \$1 mil millones y mayor financiamiento para hospitales públicos en unos cientos de millones de dólares cada año.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**PROGRAMA DE TARIFAS HOSPITALARIAS DE MEDI-CAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.**

- Extiende indefinidamente una ley existente que impone tarifas a los hospitales para obtener fondos federales de contrapartida.
- Utiliza las tarifas para financiar los servicios de atención médica de Medi-Cal, la atención para pacientes no asegurados y la cobertura de salud infantil.
- Requiere la aprobación del votante para cambiar el uso de las tarifas o los fondos.
- Permite otras enmiendas o la derogación por parte de la legislatura con dos tercios de los votos.
- Declara que los ingresos de las tarifas no cuentan como ingresos con respecto al límite de gasto del estado o al requisito de financiamiento de la Propuesta 98.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- La consecuencia fiscal de esta iniciativa de ley es incierta, principalmente porque no se sabe si la legislatura extendería la tarifa hospitalaria en ausencia de la iniciativa de ley.
- Si la legislatura extendiera la tarifa hospitalaria sin esta iniciativa de ley, probablemente la iniciativa de ley tendría muy poco impacto fiscal en los gobiernos estatal y locales.
- Si la legislatura *no* extendiera la tarifa hospitalaria en ausencia de la iniciativa de ley, la iniciativa de ley podría tener como consecuencia ahorros en el Fondo General estatal de aproximadamente \$1 mil millones anualmente y mayor financiamiento de hospitales públicos en unos cientos de millones de dólares cada año.



**BALLOT LABEL**

**BONOS DE INGRESO. APROBACIÓN DE LOS VOTANTES A NIVEL ESTATAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA.** Requiere la aprobación de los votantes a nivel estatal antes de que el estado pueda emitir o vender cualquier bono de ingreso para ciertos proyectos, si el monto del bono excede \$2 mil millones. Impacto fiscal: se desconocen las consecuencias fiscales locales y estatales, y dependerían del proyecto al que afecte esta iniciativa de ley y de las acciones que tomen los organismos gubernamentales y los votantes en respuesta al requisito de voto de la iniciativa de ley.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**BONOS DE INGRESO. APROBACIÓN DE LOS VOTANTES A NIVEL ESTATAL.  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA.**

- Requiere la aprobación de los votantes a nivel estatal antes de que el estado pueda emitir o vender cualquier bono de ingreso para ciertos proyectos, si el monto del bono excede \$2 mil millones.
- Se aplica a cualquier proyecto que esté financiado, sea propiedad de, o sea operado o gestionado por el estado o por un organismo conjunto formado entre el estado y un organismo gubernamental federal, otro estado o un gobierno local.
- Prohíbe dividir los proyectos en varios proyectos diferentes para evitar el requisito de aprobación de los votantes a nivel estatal.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Se desconoce el impacto fiscal en los gobiernos estatal y locales, y dependería del proyecto al que afecte esta iniciativa de ley, si la aprueban los votantes y si algún proyecto o actividad alternativos implementados por los organismos gubernamentales tienen costos mayores o menores que la propuesta del proyecto original.

Proposition 54  
Spanish

July 8, 2016  
Initiative 15-0083 (Amdt. #1)

**BALLOT LABEL**

**LEGISLATURA. LEGISLACIÓN Y PROCEDIMIENTOS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.** Prohíbe que la legislatura apruebe cualquier proyecto de ley a menos que se publique en Internet 72 horas antes del voto. Exige que la legislatura grabe sus procedimientos y los publique en Internet. Autoriza el uso de grabaciones. Impacto fiscal: costos únicos de \$1 millón a \$2 millones y costos continuos de aproximadamente \$1 millón al año para grabar las reuniones legislativas y publicar esos videos para que estén disponibles en Internet.

**SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES**

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**LEGISLATURA. LEGISLACIÓN Y PROCEDIMIENTOS. ENMIENDA  
CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.**

- Prohíbe que la legislatura apruebe cualquier proyecto de ley, a menos que se haya impreso y publicado en Internet por lo menos 72 horas antes del voto, excepto en casos de emergencia pública.
- Exige que la legislatura realice grabaciones audiovisuales de todos sus procedimientos, excepto de los procedimientos a puerta cerrada, y que los publique en Internet.
- Autoriza a cualquier persona a grabar los procedimientos legislativos en audio o video, excepto los procedimientos a puerta cerrada.
- Permite que las grabaciones de los procedimientos legislativos se usen para cualquier fin legítimo, sin ningún tipo de pago al estado.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Costos únicos de \$1 millón a \$2 millones y costos corrientes de aproximadamente \$1 millón al año para grabar las reuniones legislativas y publicar esos videos para que estén disponibles en Internet.

**BALLOT LABEL**

**EXTENSIÓN DE IMPUESTOS PARA FINANCIAR LA EDUCACIÓN Y LA ATENCIÓN MÉDICA. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA.** Extiende doce años el aumento temporal del impuesto sobre los ingresos personales promulgado en 2012 para los salarios mayores a \$250,000; los ingresos se asignarán a escuelas K-12, universidades comunitarias de California y, ciertos años, a la atención médica. Impacto fiscal: aumento del ingreso estatal, de \$4 mil millones a \$9 mil millones al año, de 2019 a 2030, dependiendo de la economía y del mercado de valores. Mayor financiamiento para escuelas, colegios comunitarios y atención médica para gente con bajos ingresos, reservas presupuestarias y pago de deudas.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**EXTENSIÓN DE IMPUESTOS PARA FINANCIAR LA EDUCACIÓN Y LA ATENCIÓN MÉDICA. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA.**

- Extiende doce años el aumento temporal del impuesto sobre los ingresos personales promulgado en 2012 para salarios mayores a \$250,000 (para declarantes solteros; mayores a \$500,000 para declarantes conjuntos; mayores a \$340,000 para jefes de familia).
- Asigna el 89 % de esta recaudación tributaria a las escuelas K-12 y el 11 % a las universidades comunitarias de California.
- Asigna hasta \$2 mil millones al año, en ciertos años, a programas de atención médica.
- Prohíbe el uso de los ingresos de educación para costos administrativos, pero da a las juntas escolares locales discreción para decidir, en reuniones abiertas y sujeto a auditorías anuales, cómo se gastarán los ingresos.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Mayores ingresos estatales que oscilan entre \$4 mil millones y \$9 mil millones al año (en dólares actuales), de 2019 a 2030, dependiendo de la economía y el mercado de valores.
- Mayor financiamiento para escuelas y universidades comunitarias de casi la mitad del ingreso recaudado por la iniciativa de ley.
- Mayor financiamiento para atención médica para personas con bajos ingresos, que oscila entre \$0 y \$2 mil millones al año, dependiendo de las decisiones y las estimaciones del asesor principal de presupuesto del gobernador.
- Mayores reservas del presupuesto y pagos de deudas que oscilan entre \$60 millones a aproximadamente \$1.5 mil millones al año (en dólares actuales), dependiendo del mercado de valores, principalmente.

**BALLOT LABEL**

**IMPUESTO A LOS CIGARROS PARA FINANCIAR LA ATENCIÓN MÉDICA, LA PREVENCIÓN DEL USO DE TABACO, LA INVESTIGACIÓN Y LA EJECUCIÓN DE LA LEY. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.** Aumenta el impuesto a los cigarros en \$2.00 por cajetilla, con un aumento equivalente en otros productos de tabaco y cigarros electrónicos que contienen nicotina. Impacto fiscal: ingreso adicional neto estatal de \$1 mil millones a \$1.4 mil millones de 2017 a 2018, con ingresos potencialmente más bajos en años futuros. Los ingresos se usarán principalmente para aumentar el gasto en atención médica para los habitantes de bajos recursos de California.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**IMPUESTO A LOS CIGARROS PARA FINANCIAR LA ATENCIÓN MÉDICA, LA PREVENCIÓN DEL USO DE TABACO, LA INVESTIGACIÓN Y LA APLICACIÓN DE LA LEY. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.**

- Aumenta el impuesto a los cigarros en \$2.00 por cajetilla, con un aumento equivalente en otros productos de tabaco y cigarros electrónicos que contienen nicotina.
- Asigna ingresos principalmente para aumentar el financiamiento de programas de atención médica existentes; también para programas de prevención y control de uso del tabaco, investigación de enfermedades relacionadas con el tabaco y aplicación de la ley, capacitación médica de la Universidad de California, programas de prevención de enfermedades dentales y administración. Excluye estos ingresos de los requisitos de financiamiento de la Propuesta 98.
- Si el impuesto provoca una disminución en el consumo de tabaco, la recaudación tributaria se transferirá para compensar la reducción de los programas existentes financiados por el tabaco y la recaudación tributaria sobre ventas.
- Requiere una auditoría cada dos años.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Mayor ingreso neto estatal de \$1 mil millones a \$1.4 mil millones de 2017 a 2018, con ingresos anuales potencialmente más bajos con el tiempo. Estos fondos se asignarían a una variedad de fines específicos; la mayor parte del dinero se usaría para aumentar el gasto en atención médica para los habitantes de bajos ingresos de California.



**BALLOT LABEL**

**SENTENCIAS PENALES. LIBERTAD CONDICIONAL. PROCESOS Y SENTENCIAS PENALES DE DELINCUENCIA DE MENORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.** Permite la consideración de libertad condicional para criminales no violentos. Autoriza créditos de tiempo de sentencia por rehabilitación, buena conducta y educación. Otorga al juez del tribunal de menores la decisión de enjuiciar al menor como si fuera un adulto. Impacto fiscal: ahorros netos estatales que probablemente serán de decenas de millones de dólares cada año, dependiendo de la implementación. Costos netos del condado que probablemente serán de algunos millones de dólares al año.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**SENTENCIAS PENALES. LIBERTAD CONDICIONAL. PROCESOS Y SENTENCIAS PENALES DE DELINCUENCIA DE MENORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA.**

- Permite la consideración de libertad condicional para personas condenadas por delitos mayores no violentos, una vez terminada la pena de prisión por su delito principal, según se haya definido.
- Autoriza al Departamento Correccional y de Rehabilitación conceder abono de tiempo de sentencia por rehabilitación, buena conducta o logros educativos.
- Exige que el Departamento Correccional y de Rehabilitación adopte reglamentaciones para implementar nuevas disposiciones de libertad condicional y abono de tiempo de sentencia, y certificar que estas mejoran la seguridad pública.
- Otorga a los jueces del tribunal de menores la determinación, a petición del fiscal, de si los menores de 14 años o mayores deberían ser procesados y sentenciados como adultos en casos de delitos específicos.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Ahorros netos del estado que probablemente serán de decenas de millones de dólares al año, principalmente debido a una disminución de la población carcelaria. Los ahorros dependerán de cómo se implementen ciertas disposiciones.
- Costos netos del condado que probablemente serán de algunos millones de dólares al año.

**BALLOT LABEL**

**DOMINIO DEL INGLÉS. EDUCACIÓN MULTILINGÜE. LEY POR INICIATIVA.**

Mantiene el requisito de que las escuelas públicas garanticen que los estudiantes dominen el idioma inglés. Exige que los distritos escolares soliciten la participación de los padres y de la comunidad para desarrollar programas de adquisición del idioma. Exige el adiestramiento para garantizar que la adquisición del inglés sea lo más rápida y eficiente posible. Autoriza a los distritos escolares a establecer programas bilingües de inmersión para hablantes nativos y no nativos del inglés. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal importante en los distritos escolares ni en el gobierno estatal.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**DOMINIO DEL INGLÉS. EDUCACIÓN MULTILINGÜE. LEY POR INICIATIVA.**

- Mantiene el requisito de que las escuelas públicas garanticen que los estudiantes dominen el idioma inglés.
- Exige que los distritos escolares soliciten la participación de los padres y de la comunidad para desarrollar programas de adquisición del idioma que garanticen que la adquisición del inglés sea lo más rápida y eficiente posible.
- Exige que los distritos escolares brinden a los alumnos que tienen un dominio limitado del inglés, la opción de que se les enseñe el idioma casi por completo en inglés.
- Autoriza a los distritos escolares a establecer programas bilingües de inmersión para hablantes nativos y no nativos del inglés.
- Permite que los padres o tutores de los alumnos seleccionen un programa de adquisición del idioma disponible que se adapte mejor a su hijo.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- No hay ningún efecto fiscal importante en los distritos escolares ni en el gobierno estatal.

**SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES**

**BALLOT LABEL**

**CORPORACIONES. GASTO POLÍTICO. PROTECCIONES CONSTITUCIONALES FEDERALES. PREGUNTA CONSULTIVA LEGISLATIVA.** Pregunta si los funcionarios electos de California deberían usar su autoridad para proponer y ratificar una enmienda a la Constitución federal para anular la decisión de la Corte Suprema de Estados Unidos sobre *Citizens United v. Federal Election Commission*. *Citizens United* dictaminó que las leyes que limitan de cierta manera el gasto político de las corporaciones y los sindicatos son anticonstitucionales. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal directo sobre los gobiernos estatal o locales.

Propuesta 59 Instrucciones para el votante

¿Usarán los funcionarios electos de California toda su autoridad constitucional, incluidos, entre otros, proponer y ratificar una o más enmiendas a la Constitución de Estados Unidos para anular el caso 558 U.S. 310 de Citizens United vs. Comisión Federal Electoral (Federal Election Commission) (2010) y otros precedentes judiciales aplicables para permitir la total regulación o limitación de contribuciones de campaña y gastos, para asegurar que todos los ciudadanos, independientemente del nivel de riqueza, puedan expresar sus opiniones los unos a los otros y dejar claro que las corporaciones no deberían de tener los mismos derechos constitucionales que los seres humanos?

SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**CORPORACIONES. GASTO POLÍTICO. PROTECCIONES CONSTITUCIONALES  
FEDERALES. PREGUNTA CONSULTIVA LEGISLATIVA.**

- Pregunta si los funcionarios electos de California deberían usar su autoridad para proponer y ratificar una enmienda a la Constitución federal para anular la decisión de la Corte Suprema de Estados Unidos sobre *Citizens United v. Federal Election Commission*.
- *Citizens United* dictaminó que las leyes que limitan de cierta manera el gasto político de las corporaciones y los sindicatos son anticonstitucionales.
- Establece que la enmienda propuesta debería aclarar que las corporaciones no deberían tener los mismos derechos constitucionales que los seres humanos.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- No hay ningún efecto fiscal directo sobre los gobiernos estatal o locales.

**BALLOT LABEL**

**PELÍCULAS PARA ADULTOS. CONDONES. REQUISITOS DE SALUD. LEY POR INICIATIVA.** Exige que los actores de películas para adultos usen condones durante la filmación de las relaciones sexuales. Exige que los productores paguen las vacunas, las pruebas y los exámenes médicos de los actores. Exige que los productores anuncien en las locaciones de las películas el requisito del uso del condón. Impacto fiscal: probable reducción de varios millones de dólares en la recaudación tributaria local y estatal al año. Mayor gasto estatal que podría exceder \$1 millón al año en reglamentación, compensado parcialmente con nuevas tarifas.



**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**PELÍCULAS PARA ADULTOS. CONDONES. REQUISITOS DE SALUD. LEY POR INICIATIVA.**

- Exige que los actores de películas para adultos usen condones durante la filmación de las relaciones sexuales.
- Exige que los productores de películas para adultos paguen las vacunas, las pruebas y los exámenes médicos relacionados con las infecciones de transmisión sexual.
- Exige que los productores de películas para adultos obtengan una licencia estatal de salud y que anuncien el requisito del uso de condón en las locaciones de las películas.
- Impone responsabilidad en los productores por infracciones; en ciertos distribuidores, en los actores (si tienen un interés financiero en la película implicada) y en los agentes de talento que intencionadamente remitan a los actores con productores incumplidos.
- Permite que el estado, los actores o cualquier residente del estado haga cumplir las infracciones.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Probable reducción de varios millones de dólares en la recaudación tributaria local y estatal al año.
- Mayores costos estatales que podrían exceder \$1 millón al año para autorizar y regular la producción de películas para adultos y hacer cumplir las reglas de salud y seguridad en el lugar de trabajo. Estos costos podrían ser compensados hasta cierto punto con ingresos de las nuevas tarifas.

**BALLOT LABEL**

**COMPRAS ESTATALES DE MEDICINAS RECETADAS. ESTÁNDARES DE TARIFICACIÓN. LEY POR INICIATIVA.** Prohíbe al estado comprar medicinas recetadas a un fabricante de medicinas a un precio mayor que el precio más bajo que el Departamento de Asuntos de Veteranos de Estados Unidos paga por el medicamento. Excluye los programas de atención administrada financiados por medio de Medi-Cal. Impacto fiscal: posibles ahorros estatales de un monto desconocido, dependiendo de (1) cómo se procesen las impugnaciones de implementación de la iniciativa de ley y de (2) las respuestas de los fabricantes de medicinas respecto a la disposición y el precio de sus medicinas.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**COMPRAS ESTATALES DE MEDICAMENTOS RECETADOS. ESTÁNDARES DE TARIFICACIÓN. LEY POR INICIATIVA.**

- Prohíbe a los organismos estatales comprar medicamentos recetados a un fabricante de medicamentos a cualquier precio mayor que el precio más bajo que el Departamento de Asuntos de Veteranos de Estados Unidos paga por el mismo medicamento, excepto según lo requiera la ley federal.
- Se aplica a cualquier programa en el que el organismo estatal sea el pagador definitivo del medicamento recetado, incluso si el organismo estatal no compra el medicamento a su nombre.
- Excluye las compras de medicamentos recetados para programas de atención administrada financiados por medio de Medi-Cal.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Posibles ahorros estatales de un monto desconocido, dependiendo de (1) cómo se procesen las impugnaciones de implementación de la iniciativa de ley y de (2) las respuestas de los fabricantes de medicamentos respecto a la disposición y el precio de sus medicamentos.

**BALLOT LABEL**

**PENA DE MUERTE. LEY POR INICIATIVA.** Deroga la pena de muerte y la reemplaza por cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional. Se aplica de manera retroactiva a las sentencias de muerte existentes. Aumenta la porción de sueldos de manutención de los presos que se pueden aplicar a la indemnización de la víctima. Impacto fiscal: reducción neta continua de los costos de justicia penal estatal y de los condados de aproximadamente \$150 millones anuales en unos cuantos años, aunque el impacto podría variar en decenas de millones de dólares, dependiendo de varios factores.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**PENA DE MUERTE. LEY POR INICIATIVA.**

- Deroga la pena de muerte como pena máxima para las personas condenadas por asesinato y la reemplaza por cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional.
- Se aplica de manera retroactiva a las personas que ya fueron sentenciadas a muerte.
- Establece que las personas declaradas culpables de asesinato y sentenciadas a cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional deben trabajar mientras estén en prisión, según lo estipula el Departamento Correccional y de Rehabilitación.
- Aumenta la porción de sueldos de manutención de los presos que se pueden aplicar a la indemnización de la víctima.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Reducción neta continua de los costos estatales y de los condados relacionados con juicios por asesinato, impugnaciones legales por pena de muerte y prisiones por aproximadamente \$150 millones al año, en pocos años. Este cálculo puede ser mayor o menor por decenas de millones de dólares, dependiendo de varios factores.

**BALLOT LABEL**

**ARMAS DE FUEGO. VENTA DE MUNICIONES. LEY POR INICIATIVA.** Exige una verificación de antecedentes penales y la autorización del Departamento de Justicia para comprar municiones. Prohíbe la posesión de cargadores de municiones de gran capacidad. Establece procedimientos para hacer cumplir las leyes que prohíben que personas específicas posean armas de fuego. Exige la participación del Departamento de Justicia en el Sistema Nacional de Verificación Instantánea de Antecedentes Penales. Impacto fiscal: mayores costos de los tribunales estatal y locales, y de ejecución de la ley, probablemente en decenas de millones de dólares al año, relacionados con nuevos procesos judiciales para retirar las armas de fuego a personas denegadas después de ser condenadas.

**SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES**

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**ARMAS DE FUEGO. VENTA DE MUNICIONES. LEY POR INICIATIVA.**

- Exige que las personas aprueben una verificación de antecedentes y que obtengan la autorización del Departamento de Justicia para comprar municiones.
- Prohíbe la posesión de cargadores de municiones de gran capacidad y exige que se desechen según se especifica.
- Exige que la mayoría de las ventas de municiones se realicen por medio de distribuidores de municiones certificados y declarados ante el Departamento de Justicia.
- Exige que las armas de fuego y las municiones perdidas o robadas se reporten a los cuerpos policiales.
- Prohíbe que las personas condenadas por robo de armas de fuego posean armas de fuego.
- Establece nuevos procedimientos para hacer cumplir las leyes que prohíben la posesión de armas de fuego.
- Exige que el Departamento de Justicia proporcione información al Sistema Nacional de Verificación Instantánea de Antecedentes Penales sobre las personas prohibidas.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Mayores costos de los tribunales estatal y locales, y de aplicación de la ley, probablemente en decenas de millones de dólares al año, relacionados con nuevos procesos judiciales para retirar las armas de fuego a personas prohibidas después de ser condenadas.
- Aumento potencial en los costos estatales, que probablemente no excedan los millones de dólares al año, relacionados con la regulación de la venta de municiones. Estos costos posiblemente serían compensados por los ingresos de las tarifas.
- Aumento potencial neto en los costos correccionales locales y estatales, que probablemente no excedan los millones de dólares al año, relacionados con los cambios en las sanciones sobre armas de fuego y municiones.

**BALLOT LABEL**

**LEGALIZACIÓN DE LA MARIHUANA. LEY POR INICIATIVA.** Legaliza la marihuana según la ley estatal, para ser usada por adultos de 21 años o mayores. Impone impuestos estatales sobre la venta y el cultivo. Estipula la autorización industrial y establece los estándares para los productos de marihuana. Permite la reglamentación y fiscalidad local. Impacto fiscal: recaudación tributaria adicional que oscila entre varios cientos de millones de dólares y más de \$1 mil millones al año, principalmente dedicados para fines específicos. Reducción de costos de justicia penal en decenas de millones de dólares al año.



### BALLOT TITLE AND SUMMARY

#### LEGALIZACIÓN DE LA MARIHUANA. LEY POR INICIATIVA.

- Legaliza la marihuana según la ley estatal, para ser usada por adultos de 21 años o mayores.
- Nombra a organismos estatales para que autoricen y regulen la industria de la marihuana.
- Impone un impuesto estatal sobre consumos o ventas del 15 % en la venta de marihuana al menudeo, y establece impuestos sobre el cultivo de la marihuana de \$9.25 por onza de flores y \$2.75 por onza de hojas.
- Exenta de ciertos impuestos a la marihuana para uso médico.
- Establece las normas y restricciones de empaque, etiquetado, publicidad y comercialización para los productos de marihuana.
- Prohíbe la comercialización y publicidad de la marihuana directamente a menores de edad.
- Permite la reglamentación y fiscalidad local de la marihuana.
- Autoriza la nueva sentencia y la destrucción de registros de condenas anteriores por marihuana.

#### Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:

- La magnitud de los impactos fiscales de la iniciativa de ley podría variar significativamente, dependiendo de:
  - (1) cómo elijan los gobiernos estatal y locales regular y fiscalizar la marihuana,
  - (2) si el gobierno federal impone leyes federales que prohíban la marihuana, y
  - (3) cómo cambian los precios y el consumo de marihuana con la iniciativa de ley.
- Recaudación tributaria neta adicional a nivel local y estatal que finalmente podría oscilar entre varios cientos de millones de dólares hasta más de \$1 mil millones al año. La mayoría de estos fondos se necesitarían para fines específicos, como programas juveniles, protección ambiental y aplicación de la ley.
- Reducción potencial de costos netos en decenas de millones de dólares al año para los gobiernos estatal y locales, principalmente relacionada con una disminución del número de infractores por marihuana que están retenidos en prisiones estatales y cárceles del condado.

**SUBJECT TO COURT  
ORDERED CHANGES**

**BALLOT LABEL**

**BOLSAS PARA LLEVAR. CARGOS. LEY POR INICIATIVA.** Redirige el dinero recolectado por las tiendas de abarrotes y ciertos comercios minoristas a través de la venta por mandato de bolsas para llevar. Exige que las tiendas depositen los ingresos de la venta de bolsas en un fondo especial para apoyar proyectos ecológicos específicos. Impacto fiscal: ingresos estatales potenciales de varias decenas de millones de dólares al año bajo ciertas circunstancias; el dinero se usará para apoyar ciertos programas ecológicos.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**BOLSAS PARA LLEVAR. CARGOS. LEY POR INICIATIVA.**

- Canaliza el dinero recolectado por las tiendas de abarrotes y ciertos comercios minoristas a través de la venta de bolsas para llevar, siempre que alguna ley estatal prohíba la libre distribución de un tipo particular de bolsa para llevar, y obligue la venta de cualquier otro tipo de bolsa para llevar.
- Exige que las tiendas depositen los ingresos de la venta de bolsas en un fondo especial administrado por la Junta de Conservación de la Vida Silvestre para apoyar categorías específicas de proyectos ecológicos.
- Estipula que la Junta debe desarrollar reglamentaciones que implementen la ley.

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Ingresos estatales potenciales de varias decenas de millones de dólares al año, bajo ciertas circunstancias. Los ingresos se usarán para apoyar ciertos programas ecológicos.

**BALLOT LABEL**

**PENA DE MUERTE. PROCEDIMIENTOS. LEY POR INICIATIVA.** Cambia los procedimientos que rigen las impugnaciones de los tribunales estatales sobre la pena de muerte. Designa a la corte superior para las peticiones iniciales y limita las peticiones sucesivas. Exige que los abogados designados que toman apelaciones no punibles de pena capital, acepten apelaciones de pena de muerte. Exenta a funcionarios penitenciarios de los procesos de reglamentación existentes para desarrollar métodos de ejecución. Impacto fiscal: impacto continuo desconocido en los costos de tribunales estatales por el procesamiento de impugnaciones legales en penas de muerte. Ahorros potenciales de prisión de decenas de millones de dólares al año.

## **BALLOT TITLE AND SUMMARY**

### **PENA DE MUERTE. PROCEDIMIENTOS. LEY POR INICIATIVA.**

- Cambia los procedimientos que rigen las apelaciones y demandas de los tribunales estatales sobre las condenas y sentencias exigentes de pena de muerte.
- Designa a la corte superior para las peticiones iniciales y limita las peticiones sucesivas.
- Establece un plazo para la evaluación de la pena de muerte por parte del tribunal estatal.
- Exige que los abogados designados que toman apelaciones no punibles de pena capital, acepten apelaciones de pena de muerte.
- Exenta a funcionarios penitenciarios de los procesos de reglamentación existentes para desarrollar métodos de ejecución.
- Autoriza la transferencia de los presos condenados a muerte en las prisiones de California.
- Aumenta la porción de sueldos de los presos condenados que se pueden aplicar a la indemnización de la víctima.
- Establece que otras iniciativas de ley aprobadas por los votantes relacionadas con la pena de muerte son nulas si esta iniciativa de ley recibe más votos a favor.

### **Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Impacto fiscal continuo desconocido en los costos de tribunales estatales por el procesamiento de impugnaciones legales en penas de muerte.
- Aumentos a corto plazo de los costos de los tribunales estatales, potencialmente en decenas de millones de dólares al año, debido a una aceleración del gasto para procesar nuevos plazos para las impugnaciones legales de penas de muerte. Ahorros de montos similares en años futuros.
- Ahorros potenciales en prisiones estatales que podrían ser de decenas de millones de dólares al año.

**BALLOT LABEL**

**PROHIBICIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICO DE USO ÚNICO. REFERENDO.** Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza un estatuto que prohíbe que las tiendas de abarrotes y otras tiendas ofrezcan a los clientes bolsas de papel o de plástico de uso único para llevar, pero permite la venta de bolsas de papel reciclado y de bolsas reutilizables. Impacto fiscal: impactos fiscales relativamente bajos en los gobiernos estatal y locales, incluido un aumento menor en los costos administrativos estatales y posibles ahorros menores del gobierno local debido a la reducción en los costos de gestión de basura y desechos.

**BALLOT TITLE AND SUMMARY**

**PROHIBICIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICO DE USO ÚNICO. REFERENDO.**

Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza una ley que:

- prohíbe que las tiendas de abarrotes y ciertos comercios minoristas ofrezcan bolsas de plástico o de papel de uso único para llevar a los clientes en los puntos de venta
- permite la venta de bolsas de papel reciclado y bolsas reutilizables a los clientes, a un precio mínimo de 10 centavos por bolsa

**Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:**

- Impactos fiscales relativamente pequeños para los gobiernos estatal y locales. Un pequeño incremento de menos de un millón de dólares al año en costos administrativos del estado, compensado con las tarifas. Posibles ahorros menores para los gobiernos locales debido a la disminución en los costos de gestión de basura y desechos.